

Zeitschrift:	La vie musicale : revue bimensuelle de la musique suisse et étrangère
Herausgeber:	Association des musiciens suisses
Band:	3 (1909-1910)
Heft:	17
Rubrik:	Programme de la 46 fête de l'"Association générale allemande de musique" : Zurich, 27-31 mai 1910

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les six *Concerts de musique de chambre* — nous passons maintenant de la grande à la petite salle — nous ont offert à côté d'anciennes connaissances, des œuvres nouvelles et moins connues. Un *Quintette* avec piano, de Hans Pfitzner, dont la mise au point ne fut pas absolument idéale, est assez inégal : deux mouvements originaux permettent de distinguer la main du maître, les deux autres se confinent dans un formalisme étroit. Quant au *Quintette* en *fa mineur* de César Franck, d'une grande abondance mélodique et que traverse un souffle de passion, il fut excellemment joué par MM. Rob. Freund, de Boer, Essek, Ebner et Roentgen. Le *Quatuor en sol mineur*, pour archets, de Cl. Debussy, a plu par le caractère spirituel et tout latin de sa conception. Enfin une soirée entière, réussie de tous points, fut consacrée à Robert Schumann.

Parmi les nombreux concerts de sociétés chorales, il en est un surtout qui offre un intérêt plus que local : l'exécution superbe de la *Missa solemnis* de Beethoven, en un concert de Vendredi-Saint du « Chœur mixte », sous la direction souveraine de Volkmar Andraæ.

Les auditions spéciales de « solistes » ont été heureusement moins nombreuses cette année que les précédentes. MM. Ysaye et Pugno ont joué devant une demi Grande Salle. Je ne vois nul besoin d'ajouter de nouvelles remarques à tout ce que la « Vie musicale » a dit déjà de ces deux artistes.

Le « Théâtre de la Ville » a su éveiller et entretenir suffisamment l'intérêt avec le vieux répertoire allemand-français-italien. Il y eut cependant aussi quelques nouveautés parmi lesquelles surtout des opérettes sans importance. Je ne mentionnerai guère, comme nouveauté sérieuse et d'une valeur artistique très réelle, que l'opéra lyrique de M. Pierre Maurice, *Misé Brun*, qui reçut un excellent accueil. Un cycle Richard Wagner presque complet a couronné la saison d'opéra qui s'est achevée le 1^{er} mai. Malheureusement bon nombre de nos meilleurs chanteurs vont maintenant nous quitter : le premier ténor, M. Merter, s'en va à Hanovre ; M^{me} Pricken à Hambourg ; M. Felmy, ténor d'opéra-comique, à Mannheim. M^{me} Emmy Schwabe, notre primadonna, se retire, de même que M^{me} von Fangh (alto), MM. Poppe (basse), Fussperg et Klinghammer (barytons).

CÉSAR HOCHSTETTER.

Programme

DE LA

46^{me} Fête de l'« Association générale allemande de musique »

Zurich, 27-31 mai 1910.

Mercredi 25 mai, à 8 h. s. : Répétition générale publique du premier concert d'orchestre.

Jeudi 26 mai, 8 h. s. : Répétition générale publique du deuxième concert d'orchestre.

Vendredi 27 mai, de 3 h. à 5 h. après midi : Rendez-vous des participants à la Tonhalle (jardins et pavillons). Début officiel de la fête.

— 6 1/2 h. du soir : 1^{er} concert d'orchestre et de chœurs (N. B. — Tous les concerts d'orchestre sont placés sous la direction de M. Volkmar Andraæ, directeur de fête. — Orchestre des Concerts de la Tonhalle.). Programme : 1. Arnold Mendelssohn (Darmstadt), Pandora, ouverture pour orchestre (sous la direction de l'auteur); 2. Otto Lies (Goes, Hollande), Trois mélodies pour une voix avec acc. d'orchestre : a) Elfenkind; b) Mélodie; c) Liebe Worte (première audition). Soprano solo : M^{me} Debogis-Bohy (Genève); — 3. Theodor Blumer jun. (Altenburg), Carnevalsepisode, pour orchestre (sous la direction de l'auteur); — 4. Hans Huber (Bâle), III^{me} concerto de piano, ré majeur, op. 113, (sous la direction de l'auteur). Soliste : M. Rod. Ganz (Zurich); — 20 minutes d'entr'acte. — 5. Max Reger (Leipzig), Psalme C, pour chœur mixte, orgue et orchestre, op. 106. Chœur : Les dames du « Chœur mixte », les dames du « Chœur Haeusermann », les messieurs du « Chœur d'hommes » et du « Chœur des instituteurs de Zurich ».

— 9 h. du soir : Réception officielle. Banquet offert aux membres des Associations allemande et suisse des Musiciens, par la « Société de la Tonhalle ».

Samedi 28 mai. Dans la matinée : Visite de la « Nouvelle Maison d'Art » et du « Musée national ». Entrée libre pour les membres des deux Associations.

— 9 h. du matin, dans les Salles de répétition de la Tonhalle : **Assemblée générale de l'A.M.S.**

— De 3 h. à 5 h. après midi : Visite au « Rietberg » (Villa Wesendonck, propriétaire actuelle : M^{me} Rieter-Bodmer).

— 6 1/2 h. du soir : **II^{me} concert d'orchestre.** Programme : 1. *Frédéric Delius* (Paris), Brigg Fair, pour orchestre (première audition pour l'Allemagne et la Suisse); — 2. *Sieg-mund von Hausegger* (Munich), Deux chants pour une voix de ténor et orchestre : a) Der Nachtschwärmer; b) Sturmabend (première audition, sous la direction de l'auteur). Ténor solo : M. Paul Seidler (Zurich); — 3. *Bela Bartok* (Budapest), Rhapsodie pour piano et orchestre, op. 1 (première audition pour l'Allemagne et la Suisse). Soliste : l'auteur; — 4. *Ludwig Hess* (Munich), Die verlassene Ariadne (Epilogue du II^{me} acte) et Dionysischer Reigen (début du III^{me} acte) d'« Ariadne », op. 38. — 20 minutes d'entracte. — 5. *Karl Weigl* (Vienne), Symphonie en mi majeur (première exécution).

— Après le concert, réunion des artistes allemands et suisses dans la villa Park-ring, 40, où ils seront reçus par M^{me} et M. Arthur Schöller.

Dimanche 29 mai, 10 1/2 h. du matin : **I^{er} concert de musique de chambre.** Programme : 1. *Zoltan Kodaly* (Budapest) : Quatuor d'archets (première exécution pour l'Allemagne et la Suisse). Le « Quatuor zurichois » : MM. W. de Boer, P. Essek, J. Ebner, Eng. Röntgen; — 2. *Walter Lampe* (Weimar), Quatre pièces pour le piano (première exécution), au piano : l'auteur; — 3. *Richard Mors* (Munich), Quatre Lieder pour ténor et piano : a) Morgenständchen; b) In den Nacht; c) Zu Pferd! Zu Pferd! d) Im Entschlummern. Soliste : M. Ludwig Hess (Munich); au piano, l'auteur; 4. *Julius Weismann* (Fribourg en Br.), Sonate pour violon solo. Soliste : M^{le} Anna Hegner (Bâle); — 5. *Robert Heger* (Barmeren), Trio en fa mineur pour piano, violon et violoncelle (première exécution). Le « Trio leipzicois » : MM. Otto Weinreich, Edgar Wollgandt, Julius Klengel.

3 1/2 h. à 9 h. du soir : Promenade sur le lac. Souper dans une des localités des bords du lac.

— 4 1/2 h. après midi : Répétition générale publique du III^{me} concert d'orchestre.

— Le soir : Soirée pour tous les participants et les exécutants, dans la grande Salle de la Tonhalle. Illuminations. Bal.

Lundi 30 mai, 10 h. du matin, dans la Petite salle de la Tonhalle : **Assemblée générale de l'« Allg. deutscher Tonkünstlerverein ».**

— 6 1/2 h. du soir : **II^{me} concert de musique de chambre.** Programme : 1. *Emile Frey* (Berlin), Sonate N° 3 en ré majeur, pour piano et violon. Au piano : l'auteur; violon : M. W. de Boer (Zurich); — 2. Quatre lieder pour une voix d'alto et piano : a) *Richard Trunk* (Munich), Auf der Brücke (première exécution); b) *Richard Trunk* Im Volkston (première exécution); c) *Heinrich Sthamer* (Hambourg), Lied des Harfenmädchen; d) *Heinrich Sthamer*, Die Nachtigall. Alto solo : M^{le} M. Philippi (Bâle); au piano, l'auteur; — 3. *Hermann Suter* (Bâle), Quatuor d'archets N° 2. Le « Quatuor zurichois »; — 4. *Bernhard Sekles* (Frankfort s. M.), Quatre lieder, pour une voix de baryton et piano : a) In Meeres Stillen; b) Wenn ich zu Walde geh'; c) In der Lüfte Blau; d) Epilog (première exécution). Soliste : M. Hans Vaterhaus (Francfort); au piano : l'auteur; — 5. *Max Reger* (Leipzig) : Quatuor avec piano, op. 113 (première exécution). Piano : l'auteur; violon : M. W. de Boer; alto : M. J. Ebner; violoncelle : M. Eng. Röntgen.

— Après le concert : « Bierabend ».

Mardi 31 mai, dès le matin : Promenade à l'Uetliberg, avec déjeuner (non officiel).

— 6 1/2 h. du soir : **III^{me} concert de chœur et d'orchestre.** Programme : 1. *Karl-Martin Löffler* (Boston), Pagan Poem, pour piano et orchestre (première exécution pour l'Allemagne et la Suisse). Piano : M. Rod. Ganz (Zurich); — 2. *Max Schillings* (Stuttgart), Concerto pour violon et orchestre. Soliste : M. Félix Berber (Genève), sous la direction de l'auteur; — 3. *Friedrich Klose* (Munich), Die Wallfahrt nach Kevlaar (Heine), pour déclamation, trois chœurs (d'enfants, de femmes et d'hommes), orgue et orchestre (première exécution). Déclamation : M. Paul Seidler (Zurich); — 4. *Walter Braunfels* (Munich), « Apocalypse de St-Jean, chap. VI », pour ténor solo, double chœur et orchestre, op. 17 (première exécution). Ténor solo : M. Ludwig Hess (Munich). Chœur : dames et messieurs du « Chœur mixte », les dames du « Chœur Häusermann » et les messieurs de l'« Harmonie ».

— Après le concert : Réunion familiale à la Tonhalle. — Fin de la fête.